

УДК 82.09  
ББК 83.3(0)4  
Б-95

*Бычков Сергей Сергеевич, аспирант, преподаватель кафедры немецкой филологии факультета романо-германской филологии Кубанского государственного университета, e-mail.:sergey.bychkov@me.com.*

**«ХРОНИКИ» РАННЕГО НОВОГО ВРЕМЕНИ  
В РАМКАХ ТЕКСТОВОГО АЛЬЯНСА «КНИЖНЫХ ТЕАТРОВ»**  
(рецензирована)

*В статье рассматриваются хроники XV-XVIII вв., содержащие в заголовке латинскую лексему «theatrum» или ее эквиваленты на национальных языках и входящие, таким образом, в текстовый альянс «книжных театров». Материалом для статьи послужили 8 книг, опубликованных в Раннее Новое время. Анализируются функции данных текстов, их связь с периодической прессой в указанный период и иные особенности. Затрагивается вопрос о причинах номинации книг лексемой «theatrum».*

**Ключевые слова:** текстовый альянс, книжные театры, хроники, функции текста.

*Bychkov Sergey Sergeevich, post graduate student, lecturer of the Department of German Philology of the Faculty of Romance and Germanic Philology, Kuban State University, 8 (960) 4879023, e-mail.: Sergey.bychkov @ me.com*

**“CHRONICLES” OF THE EARLY MODERN TIMES IN THE TEXT  
ALLIANCE OF “BOOK THEATRES”**  
(reviewed)

*The article discusses chronicles of XV-XVIII centuries that contain the Latin token “theatrum” in their titles or its equivalents in national languages and that belong to the text alliance of “book theaters”. 8 books published in the Early Modern Period have become the material for the article. The functions of these texts and their relationships with the periodical press in this period and other features have been analyzed. The reasons for the nomination of the books by the token “theatrum” have been considered.*

**Keywords:** text alliance, book theaters, chronicles, text functions.

Особым текстовым феноменом Раннего Нового времени являются книги с латинской лексемой «theatrum» или ее эквивалентами в заголовке. Вместе они образуют текстовый альянс, который мы, с опорой на немецкий термин Buchtheatra [4], называем «книжными театрами». Речь идет о сочинениях разнообразного содержания, авторы которых стремились собрать подробную информацию по определенной теме, упорядочить ее и представить читателю в доступной форме. К таким текстам относятся хроники, энциклопедии, описания путешествий, труды по истории, географии и многие другие. При этом данные сочинения не связаны с театральным искусством, как можно было бы предположить, исходя из названия. «Театр» в заголовке – это метафора, которая для этих книг выступает интегративным фактором, связывающим столь гетерогенные тексты в концептуальное единство. В нашей работе мы оперируем термином «текстовый альянс», который трактуем вслед за А. Шварцем как совокупность текстов в общем контексте [10, с. 10-11]. Помимо самой метафоры театра таким общим контекстом является для рассматриваемых нами книг интенция накопления, упорядочивания и представления информации «как на сцене» – обещание, высказываемое многими авторами уже на титульной странице. Важное место среди «книжных театров» занимают хроники, которым посвящена настоящая статья.

Хроника как жанр или тип текста (различия в понятиях в данном случае не принципиальны [1, с. 103]) имеет долгую традицию, уходящую корнями в древность. В Раннее Новое время, период расцвета книгопечатания, хроники обладают рядом особенностей, которые соответствуют духу времени и отражают состояние науки и общества XV-XVIII веков.

Любая хроника в Новое время могла, с одной стороны, быть написана по заказу монарха, его подданных или некоторых организаций. С другой стороны, в связи с тем, что книга потеряла свою эксклюзивность и сакральный характер и превратилась в товар для обеспеченных слоев

населения [11], хроники часто писались и по собственному желанию, как некий амбициозный интеллектуальный проект, или по заказу издателя, который видел в таких книгах возможность заработать.

Так, многотомная хроника 17 столетия авторства Гиоба Лудольфа «*Schaubühne der Welt // Театр мира*» (здесь и далее перевод наш – Бычков С.С.) была написана по заказу Императорской исторической коллегии. Несмотря на помещенное на титульной странице обещание автора представить в книге события во всем мире, текст фокусируется преимущественно на немецкой истории и призван прославлять достижения Священной Римской империи. «Театр мира» появился в условиях расцвета нового средства массовой информации – газет. Он представляет собой компиляцию важнейших событий, представленную в виде комментированного справочника. В то время как газеты в стремлении к объективности в 17 веке публиковали новости без комментариев [5], Лудольф позволяет себе, по собственному выражению, «политические замечания» и высказывает личное мнение относительно отдельных событий. Автор отдает себе отчет в том, что пересказать на страницах книги всю хронику столетия невозможно, однако обещает читателю достаточное количество интересной и полезной информации.

В традиции хронистики Раннего Нового времени, объектом которой были события недавних времен, находится «*Schaw-und Ehren-Platz Christlicher Tapfferkeit // Театр и почетное место христианского мужества*». Формально – хроника двух осад Вены османами. Неудавшаяся попытка захвата города в 1683 ознаменовала конец турецких войн, и автор Эразм Франциски вместе со своим издателем Эндтером отреагировал этим текстом на популярность темы среди читателей. «Театр и почетное место христианского мужества» – это не хроника в традиционном понимании, а скорее гимн успешному для Европы разрешению вопроса османской экспансии. Заканчивается книга «арией победоносному римскому орлу», стихотворением, в котором прославляются Австрия и ее победы.

Образцовым примером хроники 17 века является «*Theatrum Euroraeum // Европейский театр*» Матфея Мериана, вышедший в 21 томе во Франкфурте. Помимо колоссального объема, текст отличает большое количество иллюстраций, выполненных в технике гравюры, – всего 720 изображений, из которых более сотни созданы самим автором [8]. При работе над данным монументальным трудом Мериан обращался не только к газетам и хроникам других авторов, но и целенаправленно привлекал к совместному творчеству очевидцев событий [9, с. 304]. Текст, таким образом, не только получал актуальную, пусть и подчас не самую достоверную информацию, но и соответствовал требованию сенсационности материала. Описание каждого года в «Европейском театре» заканчивается рассказами об извержениях вулканов, таинственных происшествиях, удивительных болезнях и прочих поразительных фактах. В этом смысле хроника Мериана отдаленно напоминает некоторые современные романы и телевизионные сериалы (как художественные, так и документальные), в которых каждый эпизод завершается по законам жанра чем-то достаточно запоминающимся, чтобы вызвать интерес к продолжению чтения или просмотра. Учитывая, что «театр» Мериана был издательским проектом, ориентированным на получение прибыли, можно говорить о развлекательном аспекте как особенности хроник Раннего Нового времени. Этому соответствует и наименование текста «театром».

Другой пример – «*Theatrum Novum Politico-Historicum / Новый политико-исторический театр*», опубликованный анонимно в 1686 году. Подобно Мериану, автор, опираясь на газетные материалы, представляет хронику первых 6 месяцев 1686 года. Размах несопоставим с «Театром Европы», но интенция та же – представить «eine gründliche und ausführliche // основательное и подробное» описание всего, «was sich in dem 1686. Jahr auff diesem kugelrunden Gebäu an allen Orten und Enden zu Wasser und Land denck- und schreibwürdiges <...> begeben hat // что случилось в 1686 году во всех концах этого круглого земного шара на воде и на земле, достоверное и достойное описание», как сообщает автор на титульной странице. Хроника состоит из 10 глав, посвященных разным странам. Темой первой главы, к примеру, выступает долгожданное освобождение Венгрии от турков. Помимо описаний военных действий, представленных порой чрезвычайно подробно, день за днем, автор уделяет без малого 20 страниц текста яркому описанию Венгрии, которая, по его мнению, подобна раю на земле. Другие главы посвящены европейским государствам, Польше, Руси, Турции. В отдельном разделе рассказываются новости из Африки, Азии и Америки. Очевидно, что ранее подобное разнообразие в хронике было

невозможно, ведь речь идет именно об актуальных событиях, а не о пересказе старых исторических трудов. В данном случае мы, как и в случае вышеназванных текстов, имеем дело с переработанным материалом периодической прессы. Автор называет свои источники уже на титульной странице: «Alles aus glaubwürdigen *Advisen* und briefflichen Urkundten herausgezogen // все выбрано из достоверных *gazet* и письменных документов». Слово «Advise» в 17 веке широко использовалось в качестве синонима к «Zeitung» или «Relation» [7]. Основанные на актуальных источниках хроники дополняли и комментировали изложенный в газетах материал, предлагая в такой форме пищу для рефлексии. Сенсационный характер отдельных фактов, который мы наблюдали в «Европейском театре» Мериана, характерен и для этого «театра»: встречаются, к примеру, сведения о том, как узлами брака во второй раз связала себя в возрасте 94 лет пара из Саксонии. Описываются и менее впечатляющие обстоятельства вроде убийств.

«Theatrum Freibergense Chronicum // Театр фрайбургской хроники» Андреаса Мюллера был, по его заявлению, написан исключительно по собственному желанию. Книга находится под влиянием двух традиций. С одной стороны, это «классическая» хроника, компилятивное историческое описание города Фрайбурга, источником для которого послужили преимущественно газеты. С другой стороны, «Фрайбургский театр» написан в традиции литературы о горном ремесле: отдельные главы посвящены шахтерскому делу. В количественном отношении преобладает хронологическое историческое описание. При этом Мюллер не ограничивается простым перечислением случившихся событий. Его «театр» позволяет отправиться в своего рода воображаемое путешествие, он уделяет много внимания яркому описанию городских построек, давая читателю возможность детально представить себе город таким, каким видит его автор. Уже в обращении к читателю в начале книги Мюллер говорит о том, что описываемый город «gleich als in einem Theatro oder Schawplatz den Geschichtsliebenden fürgestellt // представлен любителям истории, как в театре или на сцене» [6].

В Испании делом государственной важности в Раннее Новое время считалось описание Нового света. По приказу короля представители конкисты и миссионеры должны были собирать информацию о новых землях, которая в дальнейшем перерабатывалась верховным хронистом, составлявшим на ее основе описание новых территорий [3]. Так, к примеру, появился сохранившийся до наших дней труд Гонсалеса Давила «Teatro Eclesiástico De La Primitiva Iglesia De Las Indias Occidentales // Духовный театр простых церквей Вест-Индии», который представляет собой одновременно историческое описание всех диоцез Нового света, короткую биографию некоторых епископов и список важных личностей в регионе. Данное сочинение находится под влиянием представления о «евангелизации Нового света как божественном чуде» [3]. В центре внимания – не местные культуры, которые есть «дело рук дьявола» [3] и потому недостойны описания, а испанское влияние на них. Данный трактат впоследствии послужил источником информации для других хроник, описывающих Новый свет. В этом контексте следует упомянуть «Teatro Mexicano // Мексиканский театр» Августина де Ветанкурта. Ветанкурт родился в Мехико, вступил во францисканский орден и был позже назначен официальным хронистом. В своей хронике Мексики он в качестве источника использует «Духовный театр» Давилы наряду с текстами Кортеса и Торквемады [2]. Это обстоятельство примечательно тем, что феномен «книжных театров», таким образом, выходит даже за рамки европейской традиции.

Под заголовком «театр» публиковались не только хроники в форме книг, но и периодические издания. Примером является «Neu-Eröffnetes Kriegs-und Friedens Theatrum // Недавно открытый театр войны и мира» аугсбургского гравера Иоганна Андреаса Штайслингера. Три части этого «театра» составляют всего 27 страниц, и повествуют, как пишет автор на титульной странице, о всех событиях 1742, 1743 и 1744 гг. (одному выпуску соответствует один год), начиная с осад, морских и наземных битв, коронаций, рождений в августейших семьях, смертях, фейерверках, наградах и так далее, иными словами, внимания автора заслуживают все любопытные и важные события, которые «auf dem grossen Welt-Theatro raßieren // происходят на большом театре света». Текстовые описания автор дает на немецком и латинском, иллюстрируя их разнообразными изображениями. Сам текст структурирован по месяцам. Подобные хроники пользовались в то время среди читателей особой популярностью. В мире происходило много интересного, и образованные люди стремились быть в курсе событий. Использование текста на двух языках указывает на адресованность к различным слоям населения. Подобно современным

средствам массовой информации, такие периодические издания, как рассмотренный «Театр войны и мира», выполняли наряду с функцией информирования также развлекательную функцию. При этом слово «развлечение» не следует трактовать в современном понимании. Применительно к подобным «театрам» можно было бы сказать, что речь идет не столько о развлекательном, сколько об увлекательном чтении или о чтении вслух в кругу заинтересованных слушателей.

Из приведенных примеров видно, что в Раннее Новое время хроники обладают рядом характерных черт. Под влиянием нового средства информации, газет, повышается степень актуальности материала. Исторические описания «с древних времен до наших дней» по-прежнему активно публикуются (см., к примеру, «Schweitzerisches Theatrum // Театр Швейцарии», «Englisches Theatrum, // Театр Англии», «Portugiesisches Theatrum // Театр Португалии» Франкенштайна), но среди хроник особую популярность приобретают описания случившихся недавно событий. В своих книгах авторы перерабатывают имеющийся в достаточных количествах газетный материал, комментируя его, выражая собственное мнение и лишая текст, таким образом, некоторой объективности. Кроме того, важное место во многих «книжных театрах» занимает сенсационный материал, основу для которого составляли помимо газет также сообщения очевидцев. Актуальность и сенсационность как две важные характеристики хроник являются адресатно-ориентированными. Эти тексты часто пишутся не для университетов, а для обычных грамотных людей, число которых в течение Раннего Нового времени, с XV по XVIII вв. постепенно возрастает. Хроники становятся популярным товаром среди книготорговцев, что обуславливает еще одну важную функцию: в целях привлечения читателей авторы уделяют особое внимание развлекательному аспекту текста. При этом нельзя сказать, что хроника как тип текста превращается в собрание небылиц. Основную часть материала по-прежнему составляют документальные свидетельства, а сами книги достаточно точно отражают описываемые события. Таким образом, можно по-прежнему говорить о функции информирования как одной из составляющих данного типа текста.

Подводя итог, следует сказать, что наименование рассмотренных хроник «театрами» кажется вполне оправданным. Эти книги не просто в сухой форме отражают определенные исторические события. Они увлекают читателя, погружают его в метафорический театр, где на сцене мира разыгрываются масштабные события. Авторы сочиняют яркие описания, сопровождают текст иллюстрациями, комментируют текст и актуализируют его за счет сведений очевидцев событий. Именуемые «театрами» хроники информируют, развлекают, позволяют представить себе описываемые события, сопереживать им, и стать, подобно зрителю в настоящем театре, активным наблюдателем *theatrum mundi*.

#### *Литература:*

1. Härtel Reinhard. Echte Chroniken in unechten Urkunden // The Medieval Chronicle II. Amsterdam: Rodopi, 2002.

2. Rauschenbach Sina. Augustin de Vetancurt. Teatro Mexicano. Einführung / Sina Rauschenbach. Электрон. текстовые дан. Режим доступа: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000106/start.htm>.

3. Rauschenbach Sina. Gil González Dávila: Teatro Eclesiástico De La Primitiva Iglesia De Las Indias Occidentales. Einführung / Sina Rauschenbach. Электрон. текстовые дан. Режим доступа: [http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000178&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc\\_ed000178\\_introduction](http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000178&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc_ed000178_introduction).

4. Schock Fleming. Dimensionen der Theatrum-Metapher in der Frühen Neuzeit. Ordnung und Repräsentation von Wissen. Wehrhahn Verlag, 2008.

5. Schock Flemming. Schau-Bühne der Welt. Einführung / Flemming Schock. Электрон. текстовые дан. Режим доступа: [http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000037&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc\\_ed000037\\_introduction](http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000037&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc_ed000037_introduction).

6. Schock Flemming. Theatrum Freibergense Chronicum. Einführung / Flemming Schock. Электрон. текстовые дан. Режим доступа: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000079/start.htm>.

7. Schock Flemming. Theatrum Novum Politico-Historicum. Einführung / Flemming Schock. Электрон. текстовые дан. Режим доступа: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000016/start.htm.pdf>.

8. Scholz Williams, Gerhild. Matthäus Merian. *Theatrum Europaeum*. Einführung / Gerhild Scholz Williams. Электрон. текстовые дан. Режим доступа: <http://diglib.hab.de/wdb.php?dir=edoc/ed000055/>.
9. Schreurs Anna. *Der Vesuvsausbruch von 1631, ein Spektakel auf der Weltbühne Europa*. Anmerkungen zu Joachim von Sandras Beitrag zum *Theatrum Europaeum* von Matthäus Merian // *Metaphorik*. Hannover: Wehrhahn Verlag, 2008.
10. Schwarz Alexander. *Vorwort // Textallianzen am Schnittpunkt der germanistischen Disziplinen*. – Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt, New York, Oxford, Wien: Lang, 2001.
11. Wittmann Reinhard. *Geschichte des deutschen Buchhandels*. München: Verlag C.H.Beck, 2011.

#### **Источники:**

1. Anonym. *Theatrum Novum Politico-Historicum*. Würtzburg, 1686.
2. Dávila Gil González. *Teatro Eclesiastico De La Primitiva Iglesia De Las Indias Occidentales*. Madrid, 1649.
3. Francisci Erasmus. *Schau und Ehren-Platz Christlicher Tapfferkeit*. Nürnberg, 1684.
4. Frankenstein Jacob August. *Englisches Theatrum*. Halberstadt, 1725.
5. Frankenstein Jacob August. *Portugiesisches Theatrum*. Halberstadt, 1723.
6. Frankenstein Jacob August. *Schweitzerisches Theatrum*. Halberstadt, 1724.
7. Ludol, Hiob. *Allgemeine Schau-Bühne der Welt*. Franckfurt am Mayn, 1699.
8. Merian Matthäus. *Theatrum Europaeum*. Franckfurt am Mayn, 1635.
9. Möller Andreas. *Theatrum Freibergense Chronicum*. Freybergk, 1653.
10. Steislinger Johann Andreas. *Neu-eröffnetes Kriegs- und Friedens Theatrum*. Augspurg, 1742.
11. Vetancurt Augustin de. *Teatro Mexicano*. Mexico, 1698.

#### **References:**

1. Härtel Reinhard. *Echte Chroniken in unechten Urkunden // The Medieval Chronicle II*. Amsterdam: Rodopi, 2002.
2. Rauschenbach Sina. *Augustin de Vetancurt. Teatro Mexicano. Einführung / Sina Rauschenbach*. [electronic text]. URL: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000106/start.htm>.
3. Rauschenbach Sina. *Gil González Dávila: Teatro Eclesiástico De La Primitiva Iglesia De Las Indias Occidentales. Einführung / Sina Rauschenbach*. [electronic text]. URL: [http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000178&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc\\_ed000178\\_introduction](http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000178&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc_ed000178_introduction).
4. Schock Fleming. *Dimensionen der Theatrum-Metapher in der Frühen Neuzeit. Ordnung und Repräsentation von Wissen*. Wehrhahn Verlag, 2008.
5. Schock Flemming. *Schau-Bühne der Welt. Einführung / Flemming Schock*. [electronic text]. URL: [http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000037&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc\\_ed000037\\_introduction](http://diglib.hab.de/content.php?dir=edoc/ed000037&distype=optional&xml=tei-introduction.xml&xsl=http://diglib.hab.de/rules/styles/projekte/theatra/tei-introduction2.xsl&metsID=edoc_ed000037_introduction).
6. Schock Flemming. *Theatrum Freibergense Chronicum. Einführung / Flemming Schock*. [electronic text]. URL: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000079/start.htm>.
7. Schock Flemming. *Theatrum Novum Politico-Historicum. Einführung / Flemming Schock*. [electronic text]. URL: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000016/start.htm.pdf>.
8. Scholz Williams, Gerhild. Matthäus Merian. *Theatrum Europaeum*. Einführung / Gerhild Scholz Williams. [electronic text]. URL: <http://diglib.hab.de/wdb.php?dir=edoc/ed000055/>.
9. Schreurs Anna. *Der Vesuvsausbruch von 1631, ein Spektakel auf der Weltbühne Europa*. Anmerkungen zu Joachim von Sandras Beitrag zum *Theatrum Europaeum* von Matthäus Merian // *Metaphorik*. Hannover: Wehrhahn Verlag, 2008.
10. Schwarz Alexander. *Vorwort // Textallianzen am Schnittpunkt der germanistischen Disziplinen*. – Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt, New York, Oxford, Wien: Lang, 2001.
11. Wittmann Reinhard. *Geschichte des deutschen Buchhandels*. München: Verlag C.H.Beck, 2011.

**Resources:**

1. Anonym. *Theatum Novum Politico-Historicum*. Würtzburg, 1686.
2. Dávila G il González. *Teatro Eclesiastico De La Primitiva Iglesia De Las Indias Occidentales*. Madrid, 1649.
3. Francisci Erasmus. *Schau und Ehren-Platz Christlicher Tapfferkeit*. Nürnberg, 1684.
4. Frankenstein Jacob August. *Englisches Theatrum*. Halberstadt, 1725.
5. Frankenstein Jacob August. *Portugiesisches Theatrum*. Halberstadt, 1723.
6. Frankenstein Jacob August. *Schweitzerisches Theatrum*. Halberstadt, 1724.
7. Ludol, Hiob. *Allgemeine Schau-Bühne der Welt*. Franckfurt am Mayn, 1699.
8. Merian Matthäus. *Theatrum Evropaeum*. Franckfurt am Mayn, 1635.
9. Möller Andreas. *Theatrum Freibergense Chronicum*. Freybergk, 1653.
10. Steislinger Johann Andreas. *Neu-eröffnetes Kriegs- und Friedens Theatrum*. Augspurg, 1742.
11. Vetancurt Augustin de. *Teatro Mexicano*. Mexico, 1698.